Canon

https://global.canon/calmanual

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIES
INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ИНСТРУКЦИЯ
ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA
INSTRUCȚIUNI
NÁVOD
УПУТВАНЕ
NAVODILA
UPUTE ZA RUKOVANJE
INŠTRUKCIE
TALİMATLAR
ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ
ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

AS-220RTS

Calculator / Rechner / Calculatrice / Calculadora / Calcolatore / Rekenmachine / Regnemaskine / Laskin / Kalkylator / Calculadora / αριθμομηχανή / Калькулятора / Számológép / Kalkulator / Calculator / Kalkulačka / Калкулатор / Kalkulator / Kalkulator / Kalkulačka / Hesap makinesinin / Калькулятога / Калькулятор

E-IM-3305

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
▼ Mixed	ON/CA	(0.)
140–35+22=127	140 − 35 + 22 =	(127.)
2x 2/3=6	2 × 2 ab/c 3 =	(6.)
(2+4)÷3x8.1=16.2	2 + 4 ÷ 3 ×	
	8 . 1 =	(16.2)
−7x 99/9 = −63	7 ⇄ × 99 → =	(− 63.)
▼ Power, Fraction		
3^4 =81	3 × = = =	(81.)
1/5=0.2	5 ÷ =	(0.2)
1/(2x3+4)=0.1	2 × 3 + 4 ÷ =	(0.1)
▼ Percentage		
1200x12%=144	1200 × 12 %±	(144.)
1200x20%=240	20 %±	(240.)
▼ Memory		
3x4= 12	ON/CA	(0.)
	3 × 4 M=	(M 12.)
−) 6÷0.2= 30	6 ÷ . 2 M=	(M 30.)
−18	RM/CM	(M −18.)
+) 200x2=400	200 × 2 M±	(M 400.)
382	RM/CM (Recall Memory)	(M 382.)
	RM/CM (Clear Memory)	(382.)
▼ Tax calculation		
Tax Rate Set	ON/CA TAX+/SET	(TAX% 0.)
Tax Rate = 5%	5 TAX+/SET	(TAX% 5.)
Add the Tax Amount		
Price $2,000 without tax	2000	(2'000.)
Selling price with tax? ($2,100)	TAX+/SET	(TAX+ 2'100.)
Tax amount? = ($100)	TAX+/SET	(TAX 100.)
Deduct Tax Amount		
Selling price $3,150 with tax	3150	(3'150.)
Price without tax ? ($3,000)	TAX−/RECALL	(TAX− 3'000.)
Tax amount? = ($150)	TAX−/RECALL	(TAX 150.)
Recall Tax Rate	ON/CA TAX−/RECALL	(TAX% 5.)

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Fabricado en China / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Valmistettu Kiinassa / Tillverkad i Kina / Fabricado na China / Κατασκευάζεται στην Κίνα / Изготовлено в Китае / Készült Kínában / Wyprodukowano w Chinach / Fabricat în China / Vyrobeno v Číně / Произведено в Китай / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini / Vyrobené v Číne / Çin'de üretilmiştir / Қытайда жасалған / Зроблено в Китаї

Printed in China / Gedruckt in China / Imprimé en Chine / Impreso en China / Stampato in Cina / Gedrukt in China / Trykt i Kina / Painettu Kiina.ssa / Tryckt i Kina / Impresso na China / Τυπώθηκε στην Κίνα / Отпечатано в Китае / Nyomtatva az Kíná-ban / Wydrukowano w Chinach / Tipărit în China / Vytištěno v Číně / Отпечатано в Китай / Natisnjeno na Kitajskem / Tiskano u Kini / Vytlačené v Číne / Çin'de Basılmıştır / Қытайда басылған / Надруковано в Китаї

© CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD. 2022

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
▼ Business Calculation		
Calculating Cost		
Selling Price : $2,000	2000 SELL	(SELL 2'000.)
Profit Margin : 30%	30 MARGIN	(COST 1'400.)
Cost =? ($1,400)		
Calculating Selling Price		
Cost : $1,500	1500 COST	(COST 1'500.)
Profit Margin : 20%	20 MARGIN	(SELL 1'875.)
Selling Price=? ($1,875)		
Calculating Profit Margin		
Cost : $1,500	1500 COST	(COST 1'500.)
Selling Price : $2,000	2000 SELL	(MARGIN% 25.)
Profit Margin =? (25%)	MARGIN	(MARGIN 500.)
Margin Value =? ($500)		
▼ Check & Correct Function		
Check	ON/CA	(0.)
(500+300–60) x 5 = 3,700	500 + 300 − 60 ×	(03 740.)
	5 =	(05 3'700.)
(500+300–60) x 2 = 1,480	2 =	(07 1'480.)
* Constant Calculation	▼	(01 CHECK 500.)
	▼	(02 CHECK + 300.)
	▼	(03 CHECK − 60.)
	▼	(04 CHECK × 5.)
	▼	(05 CHECK = 3'700.)
	▼	(06 CHECK 2.)
	▼	(07 CHECK K 1'480.)
Correct "+300" to "–200"		
(500+300–60) x 5 = 3,700		(07 CHECK K 1'480.)
(500+300–60) x 2 = 1,480	▼ ▼	(02 CHECK + 300.)
	CORRECT	(02 CORRECT + 300.)
	− 200 CORRECT	(02 CHECK − 200.)
	▼	(03 CHECK − 60.)
	▼	(04 CHECK × 5.)
	▼	(05 CHECK = 1'200.)
(500–200–60) x 5 = 1,200	▼	(06 CHECK 2.)
(500–200–60) x 2 = 480	▼	(07 CHECK K 480.)
▼ Overflow		
1) 123456789x78900	ON/CA	(0.)
=9740740652100	123456789 × 78900 =	(E 9.74074065210)
(ERROR)	CI/C	(9.74074065210)
	ON/CA	(0.)
2) 6÷0=0	6 ÷ 0 =	(E 0.)
(ERROR)	CI/C	(0.)
	ON/CA	(0.)

ENGLISH

POWER SUPPLY
This calculator comes with a dual power source. The duration of alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.
(**Note:** Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you).

⚠ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the ON/CA key and re-start your calculation from the beginning.

CHECK AND CORRECT FUNCTION
This calculator has a 120 steps replay memory capacity which is useful for checking the calculation process. Input data can be edited by correcting the figures.
- The step indicator shows the number of steps of the current calculation on display.
- When reviewing the process with ▲ ▼ key, "Percent", or "Constant" calculation will be displayed as "%", or "K" indicator.
- If a calculation exceeds 120 steps, the step indicator will blink; and further calculations will not be recorded within the replay memory.
- The CORRECT function can only work up to 119 steps. No correction can be made over 119 steps.
- The CORRECT function is operative only for complete equations finished with "=".

AUTO CHECK : Press AUTO CHECK to scrolls through the calculation steps from beginning to end. And press AUTO CHECK, ▲, ▼ to stop the auto check operation.

SPECIFICATION
Power Source: Solar cell and Alkaline battery (LR44 X 1)
Automatic Power-off : approx. **7 minutes**
Usable Temperature : 0ºC to 40ºC
Dimensions: 150mm (L) x 134mm (W) x 36mm (H)
Weight : 150 g
(Subject to change without notice)

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG
Dieser Rechner ist mit zwei Stromversorgungsquellen ausgestattet. Die Alkalibatterie hat eine lange Lebensdauer, welche jedoch von den jeweiligen Gebrauchsbedingungen abhängig ist. Wenn die Batterie leer ist, kann der Rechner immer noch mit der Solarzelle betrieben werden.
(**Zubeachten:** Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst Zu wechseln. Lassen Sie die Batterie von einem Canon Service Center auswechseln.)

⚠ Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen das Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie die Taste ON/CA und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut.

■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

PROTOKOLL-UND KORREKTURFUNKTION
Dieser Rechner ist mit einem Protokollspeicher für 120 Rechenschritte ausgestattet, um den Rechenvorgang überprüfen zu können. Die eingegebenen Daten lassen sich korrigieren, und einzelne Zeichen können werden.
- Die Rechenschritt-Anzeige zeigt die Nummer des gegenwärtig im Display dargestellten Schrittes an.
- Wenn Sie den Vorgang mit der ▲ ▼ Taste wiedergeben, werden die Berechnungen für "Prozent", oder "Konstant" als "%", oder "K" dargestellt.
- Wenn ein Rechenvorgang mehr als 120 Schritte umfaßt, blinkt die Rechenschritt-Anzeige auf. Die weiteren Rechenschritte können dann nicht im Protokollspeicher aufgezeichnet werden.
- Die Funktionen CORRECT können nur für bis zu 199 Schritte durchgeführt werden. Nach Eingabe von mehr als 119 Rechenschritten sind keine Korrekturen mehr möglich.
- Die Funktionen CORRECT , sind nur für vollständige Gleichungen möglich, die mit einem Gleichheitszeichen "=" abschließen.

AUTO CHECK : Drücken Sie AUTO CHECK, um einen Bildlauf durch die Rechenschritte von Anfang bis Ende. Und drücken Sie AUTO CHECK, ▲, ▼ um die automatische Funktion überprüfen.

TECHNISCHE DATEN
Stromversorgung: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1)
Ausschaltautomatik: nach ca. **7 Minuten**
Betriebstemperatur: 0ºC bis 40ºC
Abmessungen: 150mm (L) x 134mm (B) x 36mm (H) Gewicht: 150 g
(Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten)

FRANÇAIS

ALIMENTATION
Cette calculatrice est équipée d'une double source d'alimentation. Les piles alcalines peuvent être utilisées pendant une assez longue durée, selon le type d'utilisation réalisé. Lorsque les piles sont épuisées, la calculatrice peut toujours être utilisée en étant alimentée par la cellule solaire.
(**Note :** Ne pas tenter de remplacer soi-même les piles. Faire effectuer cette opération par le centre de service après-vente Canon.)

⚠ Un brüit extérieur relativement fort ou de l'électricité statique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la per te ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances appuyer sur les touches ON/CA et recommencer l'opération de calcul depuis le début.

FONCTION DE RELECTURE ET DE CORRECTION
La présente calculatrice est équipée d'une fonction de mémoire de relecture de 120 nombres qui s'avère particulièrement utile pour vérifier le déroulement d'une opération. Cette fonction permet de modifier les données rentrées en corrigeant, des chiffres.
- Le témoin de nombre indique le numéro de l'opération affichée à l'écran.
- Lors de la révision d'une opértion en appuyant sur la touche ▲ ▼ , les calculs de "Pourcentage", ou "Constant" s'afficheront sous la forme de témoins "%", ou "K".
- Si une opération de calcul compte plus de 120 nombres, l'indicateur de nombre clignote et les opérations de calcul suivantes ne peuvent pas être enregistrées dans la mémoire de relecture.
- La fonction de CORRECT fonctionne avec un maximum de 119 nombres. Vous ne pourrez plus effectuer aucune correction une fois atteint plus de 119 nombres.
- La fonction de CORRECT est uniquement valable pour des opérations complètes se terminant par "=".

AUTO CHECK : Appuyez sur AUTO CHECK pour faire défiler les étapes de calcul du début à la fin. Et appuyez sur AUTO CHECK, ▲, ▼ pour arrêter l'opération d'extraction automatique.

FICHE TECHNIQUE
Alimentation : Cellule solaire et pile alcaline (LR44 x 1)
Misehors circuit automatique : approx. **7 minutes**
Température d'utilisation : 0˚C à 40˚C
Dimensions : 150mm (L) x 134mm (L) x 36mm (H) Poids : 150 g
(Modifications possibles sans avis préalable)

ESPAÑOL

FUENTE DE ALIMENTACIÓN
Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila alcalinas pueden utilizare durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé. Cuando se agoten las pilas usted podrá utilizar aún la pila solar para que funcione la calculadora.
(**Nota:** No trate de cambiar usted mismo las pilas. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.)

⚠ Los ruidos externos o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla ON/CA , y reinicie el funcionamiento de su calculadora.

FUNCIÓN REPLAY Y CORRECT
Esta calculadora dispone de una capacidad de memoria de reproducción de 120 pasos, lo cual resulta útil para comprobar el proceso de cálculo. Los datos introducidos se pueden editar mediante la corrección de las cifras.
- El indicador de paso muestra el número del paso actualmente indicado en la pantalla.
- Cuando se revisa el proceso con la tecla ▲ ▼, los cálculos de "Porcentaje", o "Constante" aparecerán como indicador "%", o "K".
- Si el cálculo excede los 120 pasos, el indicador de paso parpadeará y no podrán registrarse más cálculos dentro de la memoria de reproducción.
- Las funciones CORRECT sólo pueden activarse hasta alcanzar los 119 pasos, como máximo. No podrá efectuarse ninguna corrección una vez que se han alcanzado los 119 pasos.
- Las funciones CORRECT son operativas únicamente para completar la ecuación que acabe con el signo "=".

AUTO CHECK : Pulse AUTO CHECK a se desplaza por los pasos de cálculo de principio a fin. Y pulse AUTO CHECK, ▲, ▼ para detener la operación de verificación de automóviles.

ESPECIFICACIONES
Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas. (LR44 x 1)
Desconexión automática: approx. **7 minutos**
Temperatura de funcionamiento: 0ºC a 40ºC
Dimensiones: 150mm (L) x 134mm (A) x 36mm (A) Peso: 150 g
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

ITALIANO

ALIMENTAZIONE
Questa calcolatrice viene alimentata in due modi. Le batterie alcaline hanno una durata piuttosto elevata, che varia in funzione dell'uso che ne viene fatto. A batterie esaurite, la calcolatrice è ancora utilizzabile grazie alle celle solari.
(**Nota:** Non tentate di sostituire le batterie da soli. Fatele sostituire da un centro assistenza Canon.)

⚠ Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto ON/CA e reimpostare il calcolo dall'inizio.

FUNZIONE DI RIPETIZIONE E DI CORREZIONE
Questa calcolatrice possiede una capacità di ripetizione di 120 inserimenti memorizzati, utile per controllare il processo di calcolo. I dati inseriti possono essere modificati, tramite la correzione, di cifre.
- L'indicatore di passo indica il numero dell'inserimento del calcolo visualizzato al momento sul display.
- Durante il riesame del processo di calcolo, le funzioni "Percento", o "Costante" saranno visualizzate con i simboli "%", o "K".
- Qualora un calcolo superi 120 inserimenti, l'indicatore di passo lampeggerà e non sarà possibile registrare nella memoria di ripetizione alcun calcolo ulteriore.
- Le funzioni di CORRECT possono operare sino a 119 inserimenti. Non è possibile effettuare alcuna correzione dopo 119 inserimenti.
- Le funzioni di CORRECT sono operative solo per equazioni complete che terminano con "=".

AUTO CHECK : premere AUTO CHECK per scorrere attraverso i passi di calcolo, dall'inizio alla fine. E premere il tasto AUTO CHECK, ▲, ▼ per interrompere l'operazione di controllo automatico.

SPECIFICHE
Alimentazione: Energia solare ed a batterie alcaline (LR44 x 1)
Spegnimento Automatico: approx. **7 minuti**
Temperatura d'uso: Da 0ºC a 40ºC
Dimensioni: 150mm (L) x 134mm (L) x 36mm (A) Peso: 150 g
(Specifiche soggette a modifiche senza preavviso)

NEDERLANDS

VOEDING
Deze rekenmachine wordt geleverd met een dubbele voeding. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van het gebruik. Wanneer de batterij leeg is, kunt u de rekenmachine nog steeds met behulp van de zonnecel gebruiken.
(**Opmerking:** Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Laat dit in een Canon Service Center doen).

⚠ Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kunnen storingen veroorzaken op het display of de inhoud van het geheugen wissen of wijzigen. Als dit het geval is, drukt u op de toets ON/CA en voert u de berekening opnieuw uit.

FUNCTIE VOOR BEKIJKEN EN CORRIGEREN VAN WAARDEN
Deze rekenmachine beschikt over een 120-stappen geheugencapaciteit voor het bekijken van warden, hetgeen handig is wanneer u een berekeningsproces wilt controleren. Ingevoerde gegevens kunnen worden bewerkt door de getallen te corrigeren.
- De stappenindicatie geeft het aantal uitgevoerde stappen weer van de berekening die op dat moment wordt weergegeven.
- Wanneer u het verloop met behulp van de toetsen ▲ of ▼ bekijkt, worden berekeningen van procenten of constanten aangeduid met "%" of "K".
- Indien een berekening 120 stappen overschrijdt, gaat de stappenindicatie knipperen en worden verdere berekeningen niet in het "replay"-geheugen vastgelegd.
- De CORRECT-functie werkt slechts tot maximaal 119 stappen. Wanneer de berekening verder gaat dan 119 stappen, kunnen er geen correcties meer worden uitgevoerd.
- De CORRECT-functie kan alleen worden aangewend voor voltooide vergelijkingen die eindigen met "=".

AUTO CHECK : Druk op AUTO CHECK te rollen door middel van de berekening stappen van begin tot eind. En druk op AUTO CHECK, ▲, ▼ om te stoppen de auto te controleren.

SPECIFICATIE
Voeding: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 X 1)
Automatische uitschakeling: CA. **7 minuten**
Gebruikstemperatuur: 0ºC tot 40ºC
Afmetingen: 150mm (L) x 134mm (B) x 36mm (H) Gewicht: 150 g
(Gegevens onderhevig aan wijziging zonder aankondiging vooraf)

DANSK

STRØMFORSYNING
Regnemaskinen leveres med dobbelt energikilde. Alkaline-batteriets holdbarhed afhænger helt af det individuelle brugsmønster. Når batteriet er opbrugt, kan du stadig bruge solcellen som energikilde for regnemaskinen.
(**Bemærk:** Forsøg ikke selv at skifte batteriet. Lad et Canon Servicecenter skifte det for dig.)

⚠ Elektromagnetiske forstyrrelser og elektrostatiske udladninger kan forårsage, at skærmen ikke fungerer eller at indholdet i hukommelsen går tabt eller ændres. Skulle dette ske, så tryk på ON/CA -knappen og start din udregning igen forfra.

GENTAGELSE OG RETTELSESFUNKTION
Denne lommeregner er forsynet med en gentagelseshukommelse på 120 trin, som er nyttig til at kontrollere beregningsprocessen. Indtastede data kan redigeres ved at man retter tallene.
- Trinindikatoren viser antallet af trin for den aktuelle beregning på displayet.
- Hvis man gennemgår processen med tasten ▲ ▼ vises procent- eller konstantberegning med indikatoren "%" eller "K".
- Hvis en beregning overskrider 120 trin, blinker trinindikatoren, og yderligere beregninger lagres ikke i gentagelseshukommelsen.
- CORRECT fungerer kun for op til 119 trin. Der kan ikke foretages rettelser efter 119 trin.
- CORRECT fungerer kun for komplette ligninger, som slutter med "=".

AUTO CHECK : Tryk på AUTO CHECK for at rulle gennem beregningen skridt fra start til slut. Og tryk på AUTO CHECK, ▲, ▼ for at stoppe den automatiske check operation.

SPECIFIKATIONER
Energikilde: Solcelle og Alkaline-batteri (LR44 X 1)
Automatisk Sluk: approx. **7 minutter**
Temperatur: 0ºC til 40ºC
Mål: 150mm (L) x 134mm (B) x 36mm (H) Vægt: 150 g
(Ret til ændringer uden varsel forbeholdes)

SUOMI

VIRTALÄHDE
Laskimessa on kaksi virtalähdettä. Alkaliparistojen kesto riippuu täysin yksilöllisestä käytöstä. Kun paristo on kulunut loppuun, voit edelleen käyttää aurinkokennoa laskimen virtalähteenä.
(**Huomautus:** Älä yritä vaihtaa laitteen paristoa itse. Anna Canonin huoltokeskuksen vaihtaa paristo.)

⚠ Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähköpurkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä tai tyhjentää tai muuttaa muistiin tallennettuja tietoja. Jos niin tapahtuu, paina ON/CA -näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta.

NÄYTÄ JA KORJAA -TOIMINTO
Tässä laskimessa on 120 askeleen uudelleennäytön muistikapasiteetti, mikä on hyödyllinen laskentatoimituksen tarkistamiseksi. Syöttötietoja voidaan muokata korjaamalla lukuja.
- Vaiheilmoitin näyttää nykyisen laskun vaiheiden lukumäärän näytöllä.
- Katseltaessa prosessia uudelleen ▲ ▼ -näppäimellä, "Prosentti" tai "Pysyvä" lasku kuvataan kuvakkeiden "%" tai "K" avulla.
- Jos laskussa on enemmän kuin 120 vaihetta, vaiheiden ilmoitin vilkkuu, ja enempää laskentoja ei tallenneta uudelleenkatselumuistiin.
- CORRECT voi toimia vain 119 vaiheessa. Korjauksia ei voi tehdä 119 vaiheen jälkeen.
- CORRECT toimivat vain täydellisissä yhtälöissä, jotka loppuvat "="-merkkiin.

AUTO CHECK : Paina AUTO CHECK ja selaa laskutoimitusten alusta loppuun. Ja paina AUTO CHECK, ▲, ▼ lopettaa auto tarkistaa toiminta.

TEKNISET TIEDOT
Virtalähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 x 1)
Automaattinen virran: approx. **7 minuuttiin**
Käyttölämpötila: 0ºC - 40ºC
Mitat: 150mm (Pit.) x 134mm (Lev.) x 36mm (Kor.) Paino: 150 g
(Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta)

SVENSKA

STRÖMKÄLLA
Denna miniräknare har en dubbel strömkälla. Hur länge batterierna varar beror på användningen. När batterierna är slut kan du fortfarande använda solcellerna för att driva miniräknaren.
(**Anm:** Försök inte att byta ut batterierna själv. Låt någon på ett av Canon godkänt servicecenter göra det åt dig.)

⚠ Elektromagnetisk störning eller elektrostatisk urladdning kan göra att visningsfönstret inte fungerar som det ska eller att data som finns i minnet går förlorade eller förändras. Om det inträffar trycker du på ON/CA och börjar om med den beräkning du höll på med.

UPPREPNING OCH KORRIGERINGSFUNKTION
Denna kalkylator har ett upprepningsminne för 120 beräkningssteg, vilket är användbart vid kontroll av beräkningen. Inskrivna data kan redigeras genom att korrigera siffrorna.
- Stegindikatorn visar numret för det aktuella beräkningssteget på displayen.
- Vid kontroll av processen med knappen ▲ ▼ kommer "procent"- eller "konstant"-beräkning att visas med indikatorn "%" eller "K".
- Om en beräkning har fler än 120 steg kommer stegindikatorn att blinka och ytterligare beräkningar kommer att inte ha sparats i replay-minnet.
- CORRECT-funktionen kan bara fungera upp till steg 119. Ingen korrigering kan göras efter 119 steg.
- CORRECT-funktionen fungerar endast för fullständiga beräkningar som slutar med "=".

AUTO CHECK : Tryck på AUTO CHECK till rullar genom beräkning steg från början till slut. Och tryck på AUTO CHECK, ▲, ▼ för att stoppa driften automatisk check.

SPECIFIKATION
Strömkälla: Solceller och alkaliska batterier (LR44 x 1)
Automatiskt strömfrånslag: ca. **7 minuter**
Arbetstemperatur: 0ºC till 40ºC
Storlek: 150mm (Län.) x 134mm (Bre.) x 36mm (Höj.) Vikt: 150 g
(Dessa värden kan komma att ändras utan att det meddelas)

PORTUGUÊS

ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA
Esta calculadora vem com uma dupla fonte de alimentação de energia. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual. Quando a pilha estiver gasta, poderá continuar a utilizar a célula de energia solar para alimentar a calculadora.
(**Nota:** Não tente substituir a pilha por si próprio. Dirija-se a um Centro de Assistência da Canon para esta substituição.)
ⓘ O visor pode não funcionar correctamente ou o conteúdo da memória pode ser perdido ou alterado devido a interferências electromagnéticas ou a descargas electrostáticas. Se isso acontecer, prima a tecla [ON/CA] e reinicie o cálculo desde o início.

FUNÇÃO DE REPETIR E CORRIGIR
Esta calculadora tem uma capacidade de memória de repetir 100 passos, a qual é útil para verificar o processo do cálculo. Os dados inseridos podem ser editados corrigindo os números.
- O indicador de passo mostra o número de passos do actual cálculo no visor.
- Ao rever o processo com a tecla [▲] [▼], o cálculo "Percent" ou "Constant" será exibido como o indicador "%" ou "K".
- Se um cálculo excede os 120 passos, o indicador de passo piscará; e os cálculos seguintes não serão registados na memória de repetir.
- A função [CORRECT] pode processar até 99 passos. Não pode ser efectuada nenhuma correcção com mais de 99 passos.
- A função [CORRECT] apenas pode ser utilizada para equações completas que terminam com "=".

[AUTO CHECK] : Press [AUTO CHECK] a percorre os passos de cálculo do começo ao fim. E pressione [AUTO CHECK], [▲], [▼] para parar a operação de verificação automatic.

CARACTERISTICAS TÉCNICAS
Fonte de Alimentação de Energia: Célula solar e pilha alcalina (LR44 x 1)
Desligar automatico: aprox. **7 minutos**
Temperatura de Utilização: 0ºC a 40ºC
Dimensões: 150mm (C) x 134mm (L) x 36mm (A) — Peso: 150 g
(Sujeito a alterações sem aviso prévio.)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ
Αυτός ο υπολογιστής έχει μια διπλή πηγή ενέργειας. Η διάρκεια της αλκαλικής μπαταρίας εξαρτάται αποκλειστικά από τον τρόπο χρήσης κατά περίπτωση.
(**Σημείωση:** Μην επιχειρήσετε να αλλάξετε την μπαταρία μόνοι σας. Αναθέστε σε ένα Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης της Canon να αλλάξει τη μπαταρία σας).
ⓘ Η ηλεκτρομαγνητική παρέμβαση ή η ηλεκτροστατική αποφόρτιση μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα λειτουργίας στην οθόνη ή τα περιεχόμενα της μνήμης υπάρχει κίνδυνος να χαθούν ή να τροποποιηθούν. Στην περίπτωση που συμβεί αυτό, πατήστε το πλήκτρο [ON/CA] και ξεκινήστε τον υπολογισμό σας από την αρχή.

ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ
Αυτός ο υπολογιστής έχει μνήμη δυνατότητα επανάληψης 120 βημάτων, πράγμα χρήσιμο για τον έλεγχο της διαδικασίας υπολογισμού. Μπορείτε να επεξεργασθείτε τα δεδομένα που έχουν εισαχθεί διορθώνοντας τους αριθμούς.
- Η ένδειξη βήματος δείχνει τον αριθμό βημάτων του τρέχοντος υπολογισμού στην οθόνη.
- Όταν εξετάζετε τη διαδικασία με το πλήκτρο [▲] [▼] οι υπολογισμοί «Percent» (τοις εκατό) ή «Constant» (σταθερά) θα εμφανίζονται με την ένδειξη «%» ή «K».
- Εάν ένας υπολογισμός υπερβαίνει τα 120 βήματα, η ένδειξη βήματος υπολογισμού θα αναβοσβήσει· και περαιτέρω πράξεις δεν θα εγγράφονται στη μνήμη επανάληψης.
- Η [CORRECT] Διόρθωσης μπορεί να λειτουργήσει μόνο για μέχρι 119 βήματα. Καμία διόρθωση δεν είναι δυνατή μετά τα 119 βήματα.
- Η [CORRECT] διόρθωσης λειτουργεί μόνο επί πλήρων εξισώσεων που τελειώνουν με ένα «=».

[AUTO CHECK] : Πιέστε [AUTO CHECK] με κύλιση μέσω των βημάτων υπολογισμού από την αρχή μέχρι το τέλος. Και πιέστε [AUTO CHECK], [▲], [▼] για να σταματήσει η λειτουργία ελέγχου αυτοκινήτων.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
Παροχή Ρεύματος: Ηλιακό κύτταρο και αλκαλική μπαταρία (LR44 x 1)
Αυτόματη θέση εκτός λειτουργίας: περίπου **7 λεπτά**
Επιτρεπτή Θερμοκρασία Χρήσης: 0 ° C έως 40 ° C
Διαστάσεις: 150mm (M) x 134mm (Π) x 36mm (Υ) — Βάρος: 150 g
(Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση)

РУССКИЙ

ПИТАНИЕ
У этого калькулятора есть два источника питания. Время использования щелочной батареи полностью зависит от особенностей индивидуального использования. Когда батарея разрядилась, вы все еще можете использовать солнечную батарею, для того чтобы питать калькулятор.
(**Примечание:** Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно. Пусть это сделает для вас Canoh Service Center.).
ⓘ Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут стать причиной неисправности дисплея или потери или изменения содержимого памяти. В таких случаях нажмите клавишу [ON/CA] и перезапустите калькулятор.

ФУНКЦИЯ ВОЗВРАТА И ИСПРАВЛЕНИЯ
Этот калькулятор имеет возможность возврата в памяти на 120 шагов, что очень удобно при проверке процесса вычисления. Введенные данные могут быть отредактированы с помощью исправления чисел.
- Пошаговый индикатор показывает на дисплее количество шагов для текущего вычисления.
- При просмотре процесса с помощью кнопки [▲] [▼], вычисления в процентах ("Percent") или константа ("Constant") будут изображены индикаторами "%" или "K".
- Если количество шагов в вычислении превышает 120, пошаговый индикатор будет мигать, и дальнейшие вычисления не будут записываться в память просмотра.
- Функцию [CORRECT] можно применять для шагов, не превышающих 119. В шагах, превышающих 119, делать исправления невозможно.
- Функция [CORRECT] активна только для полных уравнений, заканчивающихся знаком "=".

[AUTO CHECK] : Нажмите кнопку [AUTO CHECK], чтобы прокручивать расчета шагах от начала до конца. И нажмите кнопку [AUTO CHECK], [▲], [▼] чтобы остановить работы автоматической проверки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Источник питания: Солнечная батарея и щелочная батарея (LR44 X 1)
Автоматическое отключение питания:после **7 мин** простоя
Температура эксплуатации: от 0°C до 40°C
Размеры: 150mm (Д) x 134mm (Ш) x 36mm (В) — Вес: 150 г
(Может изменяться без уведомления)

MAGYAR

ENERGIAELLÁTÁS
Ez a számológép kettős energiaforrással működik. Az alkáli-elem élettartama az egyéni használati szokásoktól függ. Amikor az elem kimerült, a számológép energiaellátására még mindig használni tudja a napelemet.
(**Megjegyzés**: Ne próbálja önállóan cserélni az elemet. Az elemcseréhez vegye igénybe egy Canon szolgáltató központ segítségét.)
ⓘ Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés következtében a kijelző hibásan működhet, illetve a memória tartalma eltűnhet vagy megváltozhat. Amennyiben ez történik, nyomja meg a [ON/CA] gombot és kezdje újra a számolást az elejétől.

ÚJRAJÁTSZÁS ÉS JAVÍTÁS FUNKCIÓ
Ez a számológép 120 lépéses visszajátszási memóriával bír, amelynek az a rendeltetése, hogy ellenőrizni lehessen a számolási folyamatot. A bevitt adatokat a számok javításával szerkeszteni is lehet.
- A lépésjelző mutatja a folyamatban levő számítás lépéseinek számát a kijelzőn.
- Amikor a [▲] [▼] gombbal ellenőrzi a folyamatot, a "százalék" vagy "konstans" számítás kijelzése "%" vagy "K" mutatóval történik.
- Ha egy számítási folyamat meghaladja a 120 lépést, a lépésjelző villog, s további számítások már nem kerülnek be a visszajátszási memóriába.
- A [CORRECT] funkció csak 119 lépésig működik. 119 lépés fölött már nem lehet javítást végrehajtani.
- A [CORRECT] funkció csak olyan, teljes számítások esetében alkalmazható, melyek "=" eredményszámítással végződnek.

[AUTO CHECK] : Nyomja meg az [AUTO CHECK] a tekercset kereszttől a számítási lépéseket az elejétől a végéig. És nyomjuk meg az [AUTO CHECK], [▲], [▼] hogy megáll a kocsi ellenőrizze működését.

MŰSZAKI ADATOK
Energiaforrás: napelem és alkáli elem (LR44 x 1).
Automatikus kikapcsolás: körülbelül **7 perc eltelttével**.
Használati hőmérséklet: 0°C-tól 40°C-ig
Méretek: 150mm (H) x 134mm (S) x 36mm (M) — Tömeg: 150 g
(Az adatok külön közlés nélkül módosulhatnak.)

POLSKI

ŹRÓDŁO ZASILANIA
Kalkulator korzysta z dwóch źródeł zasilania. Żywotność baterii alkalicznej zależy od indywidualnego sposobu używania. Po zużyciu baterii, możesz nadal korzystać z baterii słonecznej zasilającej kalkulator.
(**Wskazówka**: Nie próbuj samodzielnie wymieniać baterii. Bateria powinna być wymieniona przez centrum serwisowe Canon).
ⓘ Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąć klawisz [ON/CA] i ponownie rozpocząć obliczenia.

FUNKCJA POWTARZANIA I POPRAWIANIA
Kalkulator posiada pamięć 120 operacji umożliwiającą sprawdzenie procesu liczenia. Wprowadzane dane mogą być edytowane poprzez poprawianie wprowadzonych liczb.
- Wskaźnik pokazuje na wyświetlaczu numer operacji w aktualnej kalkulacji.
- Podczas przeglądania procesu, za pomocą klawisza [▲] [▼], obliczenia procentowe lub ze stałą będą oznaczone wskaźnikami "%" lub "K".
- Jeżeli obliczenie przekroczy 120 operacji, wskaźnik będzie migać, a kolejne operacje nie będą zapisywane w pamięci.
- Funkcja [CORRECT] działa tylko do 119 operacji. Korekty nie mogą być dokonywane powyżej 119 operacji.
- Funkcja [CORRECT] działa tylko dla kompletnych równań zakończonych znakiem "=".

[AUTO CHECK] : Naciśnij [AUTO CHECK], aby przewija kroki obliczeń od początku do końca. I naciśnij [AUTO CHECK], [▲], [▼] aby zatrzymać działanie sprawdzić auto.

SPECYFIKACJA
Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i bateria alkaliczna (LR44 x 1)
Automatyczne wyłączenie zasilania: ok. **7 minut**
Temperatura użytkowania: 0°C do 40°C
Wymiary: 150mm (dług.) x 134mm (szer.) x 36mm (wys.) — Waga: 150 g
(Zastrzega się możliwość zmian specyfikacji bez uprzedzenia.)

ROMÂNĂ

SURSA DE ALIMENTARE
Acest calculator este dotat cu o sursă dublă de alimentare. Durata de viață a bateriei alcaline depinde numai de utilizarea individuală. Când bateria este descărcată, puteți utiliza bateria solară pentru a alimenta calculatorul.
(**Notă**: Nu încercafli să schimbaţi singuri bateria. Lăsaţi această operaţie în seama unui centru de service Canon.)
ⓘ Interferenţele electromagnetice şi descărcările electrostatice pot cauza defecţiuni ale ecranului şi pot şterge sau altera conţinutul memoriei. În cazul în care survine un astfel de eveniment, apăsaţi tasta [ON/CA] şi reporniţi calculatorul.

FUNCȚIA REPLAY ȘI CORRECT
Acest calculator are o capacitate a memoriei de redare de 120 etape, care este utilă pentru verificarea procesului de calcul. Datele introduse pot fi editate prin corectarea cifrelor.
- Indicatorul etapei arată pe afişaj numărul de etape ale calculului curent.
- La revizuirea procesului cu tasta [▲] [▼], calculele "Procent", sau "Constantă" vor fi afişate cu indicatorul "%" sau "K".
- Dacă un calcul depăşeşte 120 etape, indicatorul etapelor va emite o lumină intermitentă; iar alte calcule nu vor fi înregistrate în memoria replay.
- Funcţia [CORRECT] poate opera numai pentru 119 etape. Nu se pot realiza corecturi pentru mai mult de 119 etape.
- Funcţia [CORRECT] este operativă numai pentru ecuaţii complete terminate cu "=".

[AUTO CHECK] : Comunicat de presă [AUTO CHECK] se verifică pentru a se derulează prin paşii de calcul de la început până la sfârşit. Şi apăsaţi [AUTO CHECK], [▲], [▼] pentru a opri funcţionarea a verifica auto.

SPECIFICAŢII TEHNICE
Sursă de tensiune: Baterie solară şi baterie alcalină (LR44 x 1).
Oprirea automată a alimentării: după aprox. **7 minute**
Temperatura de operare: 0°C până la 40°C
Dimensiuni: 150mm (Lun.) x 134mm (Lat.) x 36mm (Ina.) — Greutate: 150 g
(Se poate modifica fără notificare prealabilă)

ČESKY

NAPÁJENÍ
Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost alkalické baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky. Kalkulačky můžete používat se solárním napájením, i když je baterie vybitá.
(**Poznámka**: Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon).
ⓘ Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko [ON/CA] a začněte s výpočtem znovu.

FUNKCE PŘEHRÁNÍ A OPRAVY
Tato kalkulačka má paměť 120 programovacích kroků umožňující jejich postupné přehrání, což je užitečné pro kontrolu procesu výpočtu. Vstupní data lze upravovat.
- Ukazatel kroků zobrazuje počet kroků aktuálního výpočtu.
- Při procházení procesem výpočtu pomocí tlačítka [▲] [▼], budou výpočty "Procenta", nebo "Konstanta" indikovány symboly "%" nebo "K".
- Když výpočet překročí 120 kroků, začne ukazatel kroků blikat a další kroky výpočtu nebudou zaznamenány do paměti pro přehrání.
- Funkci [CORRECT] lze použít do 119. kroku vypoctu. Kroky následující po 119. nelze opravovat.
- Funkci [CORRECT] lze použít pouze pro kompletní rovnice zakončené "=".

[AUTO CHECK] : Stiskněte tlačítko [AUTO CHECK] k přepínání výpočet kroků od začátku až do konce. A stiskněte [AUTO CHECK], [▲], [▼] zastavit auto kontrolu provozu.

SPECIFIKACE
Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR44 x 1)
Automatické vypnutí napájení: přibl. **7 minut**
Teplota pro použití: 0°C až 40°C
Rozměry: 150mm (D) x 134mm (š) x 36mm (v) — Hmotnost: 150 g
(Podléhá změnám bez předchozího upozornění)

БЪЛГАРСКИ

ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ
Този калкулатор е с двойно захранване. Живота на алкалната батерия зависи изцяло от индивидуалното използване. Когато батерията е изтощена можете винаги да използвате слънчевата батерия, за да захранвате калкулатора.
(**Внимание**: Не се опитвайте да сменяте сами батерията. Обърнете се към сервизния център на Canon, за да ви я сменят).
ⓘ Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да изтрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, натиснете клавиша [ON/CA] и стартирайте изчислението си отначало.

ФУНКЦИЯТА ПОВТОРЕНИЕ И ИЗТРИВАНЕ
Този калкулатор има капацитет от 120 стъпки на повторение на спомена, което е за проверка на процеса на калкулиране. Входящите данни могат да се коригират с промяна на знаците.
- Индикатора за всяка стъпка показва броя на стъпките на текущата калкулация на дисплея.
- Когато преглеждате процеса с бутона [▲] [▼], калкулациите "Процент" или "Константа" ще се покажат индикаторите "%" или "K".
- Ако калкулацията надвиши 120 стъпки, индикатора ще премигне, а следващите калкулации няма да се записват в повторяемия спомен.
- [CORRECT] може да работи само до 119 стъпки. След 119 стъпка не могат да се правят поправки.
- [CORRECT] е използваема само при пълни равенства, завършващи с "=".

[AUTO CHECK] : Натиснете [AUTO CHECK], за да превъртате чрез изчисляване стъпки от началото до края. И натиснете [AUTO CHECK], [▲], [▼] за да спре действието проверка автомобил.

СПЕЦИФИКАЦИИ
Източник на захранване: Слънчева батерия и алкална батерия (LR44 x 1)
Автоматично изключване: приблизително **7 минути**
Температура на използване: 0°C до 40°C
Размери: 150mm (Д) x 134mm (Ш) x 36mm (в) — Тегло: 150 g
(Възможни са малки промени, които не са споменати.)

SLOVENŠČINA

NAPAJANJE
Kalkulator je opremljen z dvema izvoroma napajanje. Življenjska doba alkalne baterije zavisi povsem od načina uporabe kalkulatorja. Ko je baterija izpraznjena, lahko kalkulator še vedno napajate s pomočjo sončne celice.
(**Opomba**: Ne poskušajte sami zamenjati baterije. Baterijo naj zamenja pooblaščeni Canon servis).
ⓘ Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru pritisnite tipko [ON/CA] in kalkulator začnite uporabljati znova.

FUNKCIJA PREDVAJANJA IN KOREKCIJA
Kalkulator je opremljen s spominsko funkcijo predvajanja zadnjih 120 korakov za preverjanje postopka kalkulacije. Vnešene podatke lahko popravljate s korekcijo (spreminjanjem) vpisanih številk.
- Indikator korakov kaže število korakov trenutno prikazane kalkulacije.
- Pri pregledovanju postopka s tipko [▲] [▼] sta kalkulaciji "Odstotki" ali "Konstanta" prikazani z indikatorjem "%" ali "K".
- Če tevilo korakov kalkulacije preseže 120, začne indikator korakov utripati, nadaljnji koraki kalkulacije pa ne bodo shranjeni v pomnilnik predvajanja.
- Funkcija [CORRECT] deluje samo do 119 korakov. Pri korakih preko 119 korekcija ni mogoča.
- Funkcija [CORRECT] deluje samo za zaključene enačbe, ki se končajo z "=".

[AUTO CHECK] : Sporočilo [AUTO CHECK], da drsi skozi izračun korake od začetka do konca. In pritisnite [AUTO CHECK], [▲], [▼] da se ustavi delovanje samodejnega preverjanja.

TEHNIČNI PODATKI
Napajanje: Sončna celica in alkalna baterija (LR44 x 1)
Avtomatski izklop napajanja: pribl. **7 minutah**
Temperatura okolja: 0°C do 40°C
Dimenzije: 150mm (D) x 134mm (Š) x 36mm (V) — Teа: 150 g
(Pridrujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega obvestila).

HRVATSKI

IZVOR NAPAJANJE
Ovaj kalkulator napaja se na dva načina. Trajanje alkalne baterije ovisi isključuivo o individualnom korištenju. Kada je baterija istrošena, za napajanje kalkulatora još uvijek možete koristiti solame ćelije.
(**Napomena**: Nemojte pokušavati samostalno zamjenjivati bateriju. Obratite se servisnom centru tvrke Canon gdje će vam zamijeniti bateriju.)
ⓘ Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadržaj memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, pritisnite tipku [ON/CA] i započnite računanje od početka.

FUNKCIJE PONOVNOG IZVOĐENJA I ISPRAVKA
Ovaj kalkulator ima kapacitet memorije od 120 koraka ponovnog izvođenja, što je korisno pri provjeri postupka računanja. Uneseni podaci mogu se uređivati ispravljanjem znamenaka.
- Brojač koraka prikazuje broj koraka u proračunu trenutačno prikazanom na zaslonu.
- Prilikom pregledavanja postupka pomoću tipke [▲] [▼], postotni ("Percent") ili proračun s konstantom ("Constant") bit će predstavljeni s "%", odnosno "K" indikatorom.
- Premaši li proračun 120 koraka, brojač koraka će treptati a daljnja se proračunavanja neće snimati u memoriju za ponovni prikaz.
- Funkcija [CORRECT] može djelovati na najviše 119 koraka. Ispravke se ne mogu vršiti na koracima iznad tog broja.
- Funkcija [CORRECT] djelotvorna je jedino na cijelim jednadžbama koje završavaju s "=".

[AUTO CHECK] : Pritisnite [AUTO CHECK] za svitke kroz proračun koraka od početka do kraja. I pritisnite [AUTO CHECK], [▲], [▼] za prekid operacije provjeriti auto.

SPECIFIKACIJE
Napajanje: Solarna celija i alkalna baterija (LR44 x 1)
Automatsko isključivanje: pribl. **7 minuta**
Radna temperatura: 0 °C do 40 °C
Dimenzije: 150mm (D) x 134mm (š) x 36mm (v) — Težina: 150 g
(Podliježe promjenama bez naknadne obavijesti.)

SLOVENSKY

NAPÁJANIE
Kalkulačka sa dodáva s duálnym zdrojom napájania. Životnosť alkalickej batérie závisí výhradne od individuálneho spôsobu používania. Po vybití batérie môžete kalkulačku napájať solárnym článkom.
(**Poznámka**: Batérie nikdy nevymieňajte sami. Nechajte ich vymeniť v servisnom stredisku spoločnosti Canon).
ⓘ Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja a stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlačte tlačidlo a [ON/CA] kalkulačku opätovne spustite od začiatku.

FUNKCIA OPAKOVANIA A OPRAVY
Kalkulačka má kapacitu na prehranie 120 krokov, čo je užitočné pri kontrole procesu výpočtu. Vstupné údaje môžete upraviť opravou hodnôt.
- Indiktor kroku na displeji ukazuje počet krodov aktuálneho výpočtu.
- Keď pomocou tlačidla [▲] [▼] kontrolujete proces, výpočty "Percentá" alebo "Konštanta" sa zobrazia ako indikátory "%" alebo "K".
- Ak výpočet prekročí 120 krokov, indikátor kroku zabliká a ďalšie výpočty sa neuložia do opakovacej pamäte.
- Funkcia [CORRECT] sa dápoužiť do 119 krokov. Po 119. kroku sa nedajú robiť opravy.
- Funkcia [CORRECT] je platná len pre úplné vzorcel, ktoré končia znamienkom "=".

[AUTO CHECK] : Stlačte tlačidlo [AUTO CHECK] na prepínanie výpočet krokov od začiatku až do konca. A stlačte [AUTO CHECK], [▲], [▼] zastaviť auto kontrolu prevádzky.

TECHNICKÉ ÚDAJE
Napájací zdroj: solárny článok a alkalická batéria (LR44 x 1)
Funkcia automatického vypnutia: približne po **7 minútach**
Prevádzková teplota: 0 °C až 40 °C
Rozmery: 150mm (D) x 134mm (š) x 36mm (V) — Hmotnosť: 150 g
(Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.)

TURKISH

GÜÇ TEDARİKİ
Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. Alkalik pilin dayanma süresi, tamamen kişisel kullanım koşullarına bağlıdır. Pil tükendiği zaman, hesap makinesini çalıştırmak için güneş pilini kullanabilirsiniz.
(**NOT:** Pili kendiniz değiştirmeye kalkışmayınız. Pili değiştirmek için bir Canon Servis Merkezine başvurunuz.)
ⓘ Elektro manyetik ışınlar veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya bellek içeriğinin kaybına ya da tahrif olmasına neden olabilir. Böyle bir durumda [ON/CA] düğmesine basıp hesaplama işleminize baştan başlayınız.

KONTROL VE DÜZELTME FONKSİYONU
Bu hesap makinesi, hesaplama süreçlerinin kontrol edilmesine izin veren, 120 adımlık kontrol bellek kapasitesine sahiptir. Rakamlar düzeltilerek girilen veriler uyarlanabilir.
- Sıra işareti, mevcut hesaplamanın işlem sayısını gösterir.
- [▲], [▼] düğmeleri ile bir hesaplama süreci görüntülendiğinde, "yüzde" veya "sabit" işlemleri "%" ya da "K" gösterilir.
- Bir hesap 120 işlemi geçtiğinde, sıra işareti yanıp söner ve sonraki hesap işlemleri tekrarlama belleğine kaydedilmeyecektir.
- [CORRECT] fonksiyonları sadece 119 işleme kadar çalışır. 119 işlemden sonrasında düzeltme yapılamaz.
- [CORRECT] fonksiyonları sadece "=" ile sonlandırılmış, tamamlanmış hesaplar için kullanılabilir.

[AUTO CHECK] : Baştan sonuna kadar tüm hesaplama işlemlerini taramak için [AUTO CHECK] düğmesine basınız. Otomatik kontrol işlemini durdurmak için [AUTO CHECK], [▲], [▼] düğmelerine basınız.

TEKNİK ÖZELLİKLER
Güç kaynağı: Güneş pili ve alkalik pil (LR44 x 1)
Otomatik Kapama Fonksiyonu : Yak. **7 dakika**
İşletme sıcaklığı: 0°C - 40°C
Ebatları: 150 mm (E) x 134 mm (B) x 36mm (Y) — Ağırlığı: 150 gr
(Veriler bildirmeksizin değişikliğe tabidir)

KAZAKH

ҚУАТ КӨЗІ
Бұл калькулятордың қос қуат көзі бар. Сілтілі батареяның қызмет көрсету ұзақтығы толығымен жеке пайдалануға байланысты. Батарея таусылғанда, күн батареясын пайдаланып калькуляторға қуат беруге болады.
(**ЕСКЕРІМ:** батареяны өз бетіңізше ауыстыруға тырыспаңыз. Батареяны ауыстыруды Canon сервистік орталығына жүктеңіз.)
ⓘ Электромагниттік кедергілер немесе статикалық электр разряды дисплейдің дұрыс жұмыс істемеуіне я болмаса жад мазмұнының жоғалуына немесе өзгеруіне әкелуі мүмкін. Бұл орын алса, [ON/CA] пернесін басып, есептеуді басынан бастаңыз.

ҚАЙТА ТЕКСЕРУ ЖӘНЕ ТҮЗЕТУ ФУНКЦИЯСЫ
Бұл калькуляторда есептеу процесін тексеруге арналған 120 қадамдық қайта тексеру жад мүмкіндігі бар. Кіріс деректерді сандарды түзету арқылы өңдеуге болады.
- Қадам көрсеткіші дисплейде ағымдағы есептеудің қадамдар санын көрсетеді.
- [▲] [▼] пернесінің көмегімен процесті қарап шыққанда, «Пайызды» немесе «Константаны» есептеу «%» немесе «К» көрсеткіші түрінде көрсетіледі.
- Егер есептеу 120 қадамнан асса, қадам көрсеткіші жыпылықтайды және кейінгі есептеулер қайта ойнату жадында жазылмайды.
- Түзету [CORRECT] 119 қадамға дейін ғана жұмыс істей алады. 119 қадамнан асқанда түзету орындау мүмкін емес.
- Түзету [CORRECT] тек «=» таңбасымен аяқталатын толық теңдеулерде жұмыс істейді.

[AUTO CHECK] : есептеу қадамдарының басынан аяғына дейін жылжу үшін [AUTO CHECK] пернесін басыңыз. Сөйтіп автоматты тексеру әрекетін тоқтату үшін [AUTO CHECK], [▲], [▼] пернелерін басыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР
Қуат көзі: күн батареясы және сілтілі батарея (LR44 x 1)
Автоматты Қуатты Өшіру : **7 минуттан**
Пайдалану температурасы: 0°C - 40°C
Өлшемдер: 150 мм (Е) x 134 мм (Ұ) x 36 мм (Б) — Салмағы: 150 г
(Ескертусіз өзгертілуі мүмкін)

UKRAINIAN

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ
У цьому калькуляторі передбачено два джерела живлення. Час роботи від лужної (літієвої) батарейки цілком залежить від індивідуальних особливостей використання. Після розряджання батарейки для живлення калькулятора можна надалі використовувати фотоелемент.
(**ПРИМІТКА**. Не намагайтеся замінити батарейку самостійно. Для заміни зверніться до сервісного центру Canon.)
ⓘ Електромагнітні перешкоди або електростатичні розряди можуть спричинити збій у роботі дисплея, а також втрату або зміну вмісту пам'яті. У такому разі натисніть клавішу [ON/CA] і почніть обчислення з початку.

ПЕРЕВІРКА ТА ПРАВИЛЬНІСТЬ ФУНКЦІЇ
Цей калькулятор має 120-ступінчасту ємність повторюваної пам'яті, яка корисна для перевірки процесу обчислення. Вхідні дані можна редагувати, виправляючи цифри.
- Індикатор кроку показує кількість кроків поточного обчислення на дисплеї.
- Під час перегляду процесу за допомогою [▲] [▼] обчислення буде відображатися як індикатор "%" або "K".
- Якщо розрахунок перевищує 120 кроків, індикатор кроку бліматиме; і подальші обчислення не будуть записані в пам'яті повтору.
- Функція [CORRECT] може працювати лише до 119 кроків. Жодна корекція не може бути зроблена протягом 119 кроків.
- Функція [CORRECT] діє лише для повних рівнянь, закінчених з "=".

[AUTO CHECK] : Натисніть [AUTO CHECK], щоб прокрутити кроки обчислення від початку до кінця. І натисніть [AUTO CHECK], [▲], [▼] щоб зупинити операцію автоперевірки.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Джерело живлення: фотоелемент і лужна батарейка (LR44 x 1)
Автоматичне вимкнення: прибл. **7 хвилин**
Робоча температура: від 0°C до 40°C
Розміри: 150 мм (Ш) x 134 мм (Д) x 36 мм (В) — Вага: 150 г
(підлягає зміні без попередження)

Manufacturer:
CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.
17/F, Tower One, Ever Gain Plaza, 82-100 Container Port Road,
Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

https://ebmhk.canon

Importer: **CANON EUROPA N.V.**
Bovenkerkerweg 59, 1185 XB Amstelveen, The Netherlands

CANON (UK) LTD
4 Roundwood Avenue, Stockley Park, Uxbridge, UB11 1AF, U.K.

Импортер: **ООО «Канон Ру»**
Россия, 109028, Москва, Серебряническая набережная, д. 29

Қазақстан Республикасы (импортшы)
Байланыс ақпараты орам қорабында берілген, Оны қауіпсіз орында сақтаңыз

Հայաստանի Հանրապետությունը (ներմուծող)
Կոնտակտային տեղեկատվություն նշված է փաթեթավորման վանդակում.
Խնդրում ենք պահել այն մի ապահով տեղ.

Республика Кыргыз (импорттоочу)
Контакттык маалымат көрсөтүлсө укладочнои ящикте.

E-IM-3305